

- Ⓒ **Operating Instructions**
Electric Stapler
- ① **Istruzioni per l'uso**
Graffettatrice-inchiodatrice elettrica
- Ⓕ **Käyttöohje**
Sähköniittauspistooli

 **CLASSICPOWER**°

5

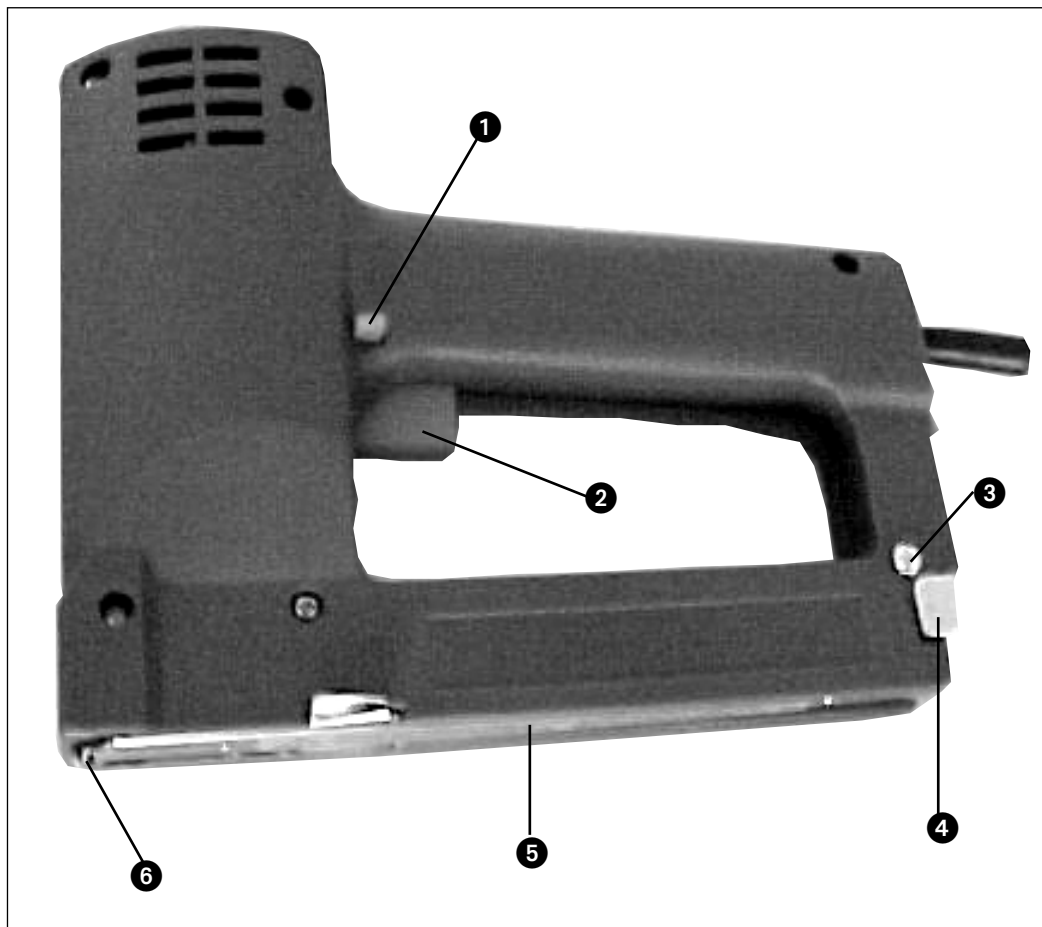


Art.-Nr.: 42.578.12

CP 750

GB

Tool features



- 1 Safety for the ON/OFF switch
- 2 ON/OFF switch
- 3 Magazine retaining pin
- 4 Magazine pusher
- 5 Magazine
- 6 Stapler nosepiece

Dear Customer,

Before operating the electric stapler for the first time, please read these instructions and observe the information provided with regard to its operation and maintenance.

Please keep these instructions near the tool at all times.

1. Items supplied

1 electric stapler
1000 staples
1000 nails

2. Technical data

Mains power supply	230 V 50 Hz
Firing rate	20 shots/min.
Staple width	10 mm
Staple length	8 - 16 mm
Staple thickness	0.7 mm
Nail length	8 - 16 mm
Nail thickness	0.7 mm
Weight	0.95 kg
Totally insulated	

Please note:

Wear proper protective clothing, especially safety goggles, whenever you work with the stapler.

Please observe the safety instructions.

3. Proper use

The electric stapler is designed for tacking and fastening textiles, leather and wood with suitable staples and nails.

The electric stapler is designed for temporary operation. It heats up when operated continuously. This increasing heat reduces the performance of the stapler.

If the electric stapler begins to heat up, turn it off and allow it to cool down.

CAUTION!

For your own safety, use only the staples and nails indicated in these operating instructions. Using other staples and nails can create an injury hazard.

Always disconnect the tool from the power supply when it is not being used and before beginning maintenance work or refilling staples or nails!

4. Putting into operation

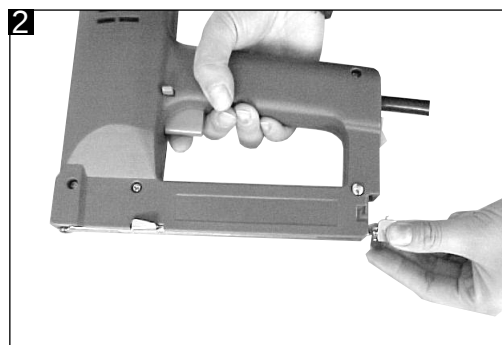
• Inserting the staples, figures 1-3

Switch the electric stapler off and remove the power plug from the wall socket.

Press the magazine lock and push it downward (figure 1).

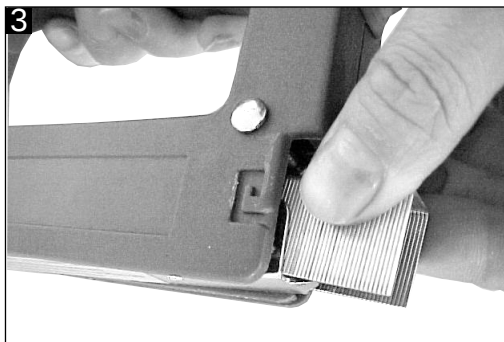


Pull the magazine pusher back and out of the stapler (figure 2).



GB

Fill the magazine with staples or nails. The magazine holds max. 120 staples (figure 3).

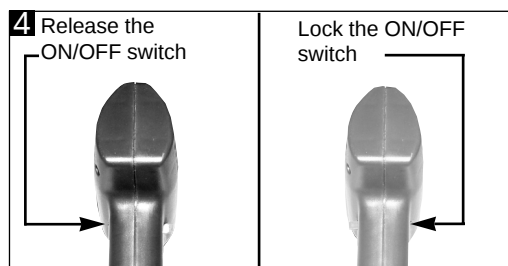


Reassemble the stapler by carrying out the above steps in reverse order.

Insert the magazine pusher and push it to the stop. Press the magazine lock upward until it locks into place.

• Operation

The safety locks the ON/OFF switch to prevent inadvertent operation (figure 4 shows the positions).



To lock the ON/OFF switch push the safety slide to the left.

To release the ON/OFF switch push the safety slide to the right.

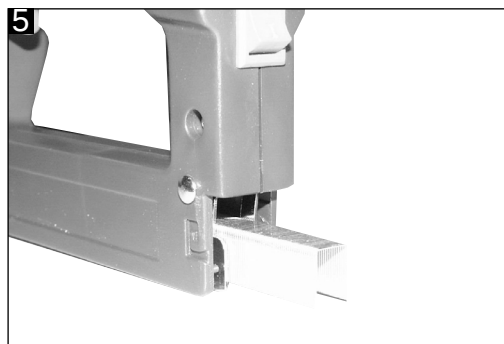
The integrated safety prevents inadvertent triggering of the electric stapler.

Therefore, the stapler can only be triggered as follows:

Apply the nosepiece of the electric stapler to the material and press the ON/OFF switch.

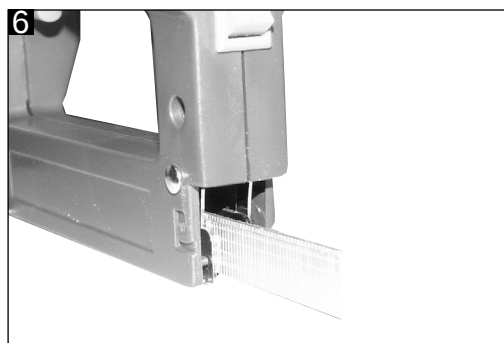
Using staples

Fill the staples into the magazine as shown in figure 5.



Using nails

Fill the nails into the magazine as shown in figure 6.



Tacking textiles, fabrics, leather, etc.

Apply the nosepiece of the electric stapler to the desired position on the object to be stapled and press the ON/OFF switch.

Tacking strips of wood

Use only nails for tacking strips of wood (trim, etc.). Do not apply the electric stapler to the wood strip too firmly as this could result in damage to the wood surface.

5. Care and maintenance

By observing the care and maintenance instructions, you can ensure a long useful life and trouble-free operation of this quality tool.

Examine the magazine before beginning work and ensure that it fits securely. Clean the tool thoroughly immediately after use.

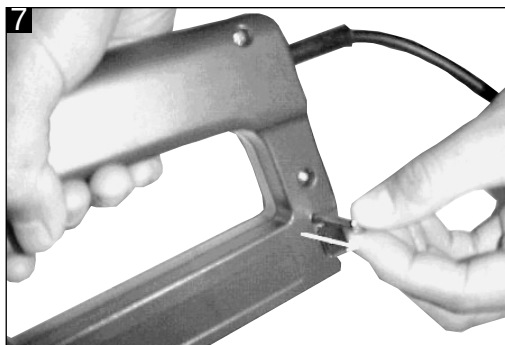
Staples can become jammed, especially if the electric stapler is applied at an angle.

If this happens, immediately switch the electric stapler off and remove the power plug from wall socket.

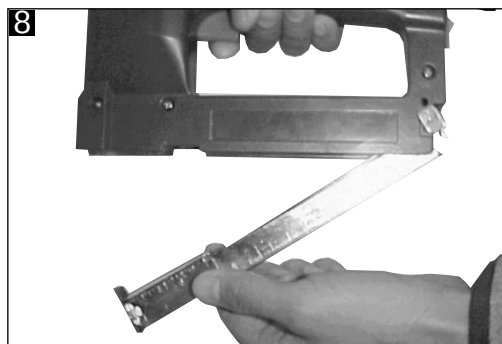
Caution: Always pull the plug out of the mains socket before beginning any work on the electric stapler!

• Removing jammed staples

To remove jammed staples you must first take the entire magazine out of the stapler. First, pull out the retaining pin as shown (figure 7).



You can then take out the entire magazine (figure 8). Use a suitable set of pliers to carefully remove the jammed staples.

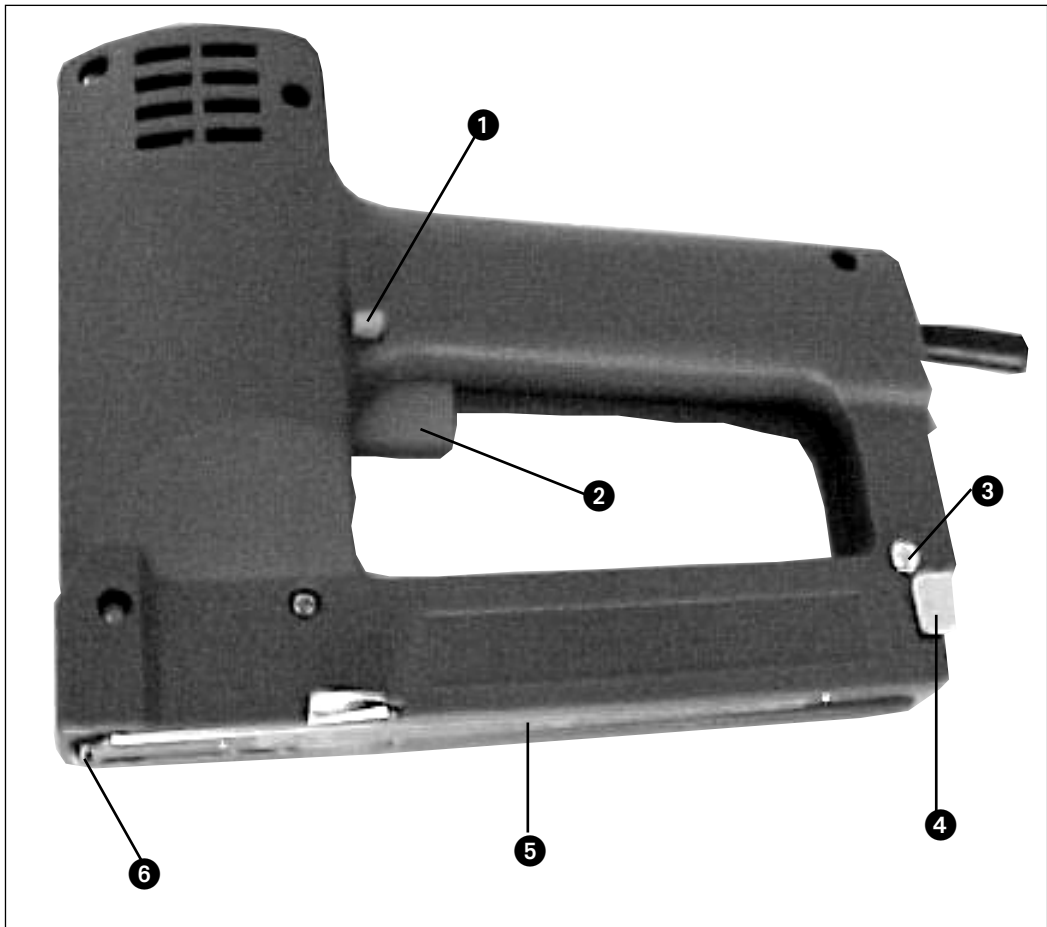


Reassemble the stapler by carrying out the above steps in reverse order.

Before putting the stapler into operation again, be sure that the magazine is inserted properly and securely and that the retaining pin is passed completely through the hole.

I

Descrizione dell'utensile



- 1 sicura per l'interruttore ON/OFF
- 2 interruttore ON/OFF
- 3 vite di fissaggio magazzino
- 4 spingi-magazzino
- 5 magazzino
- 6 testa della graffettatrice

Ai nostri clienti

Prima di mettere in funzione la graffettatrice per la prima volta, leggete attentamente le istruzioni e attenetevi alle avvertenze per l'uso e la manutenzione per un impiego corretto. Conservate queste istruzioni sempre insieme all'utensile.

1. Elementi forniti

1 graffettatrice

1000 graffette

1000 chiodi

2. Caratteristiche tecniche

connessione alla rete:	230 V 50 Hz
velocità:	20 colpi/min.
larghezza graffette:	10 mm
lunghezza graffette:	8 - 16 mm
spessore graffette:	0,7 mm
lunghezza chiodi:	8 - 16 mm
spessore chiodi:	0,7 mm
peso:	0,95 kg
con isolamento di protezione	

Da tenere presente

Quando lavorate con la graffettatrice portate gli indumenti protettivi adatti, in particolare gli occhiali protettivi.

Osservate le disposizioni di sicurezza.

3. Uso corretto

La graffettatrice elettrica è stata concepita per fissare tessuti, cuoio e legno sparando le graffette ed i chiodi adatti.

La graffettatrice elettrica è concepita per un impiego di breve durata. Se viene usata a lungo si surriscalda e quindi diminuiscono le sue prestazioni. Se si è surriscaldata, fate una breve pausa per farla raffreddare.

ATTENZIONE!

Per vostra sicurezza usate solamente graffette e chiodi del tipo indicato nelle istruzioni per l'uso. L'impiego di altre graffette e di altri chiodi può causare delle lesioni.

Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di eseguire la manutenzione o prima di cambiare graffette o chiodi!

4. Messa in esercizio

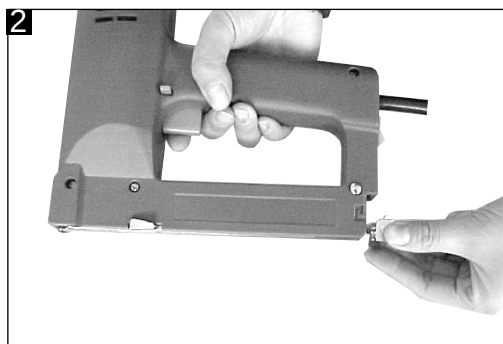
• Come inserire le graffette, Fig. 1-3

Spegnete la graffettatrice elettrica e staccate la spina dalla presa di corrente.

Premete il bloccaggio del magazzino e spingetelo verso il basso (Fig. 1).

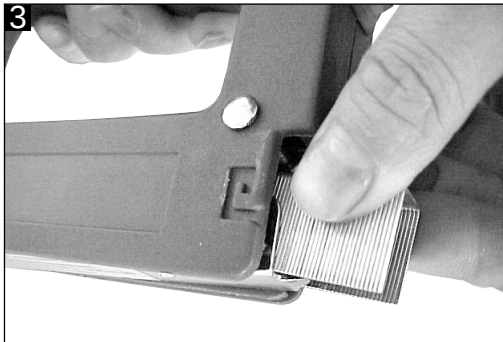


Estraete lo spingi-magazzino dalla parte posteriore della graffettatrice (Fig. 2).



I

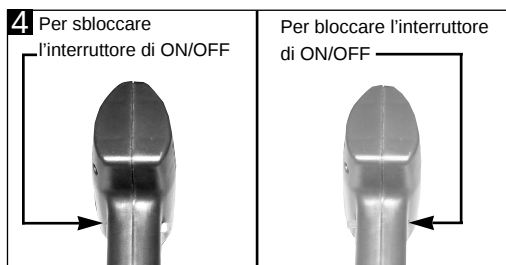
Riempite il magazzino con graffette o chiodi. Il magazzino ha una capienza massima di 120 graffette (Fig. 3).



Il montaggio avviene nell'ordine inverso. Spingete lo spingi-magazzino fino alla battuta, premete il bloccaggio del magazzino e spingetelo verso l'alto fino a quando scatta in posizione.

• Esercizio

Con la sicura si può impedire che l'interruttore di ON/OFF venga azionato inavvertitamente (la Fig. 4 presenta le relative posizioni).



Per bloccare l'interruttore di ON/OFF spingere la levetta verso sinistra.

Per sbloccare l'interruttore di ON/OFF spingere la levetta verso destra.

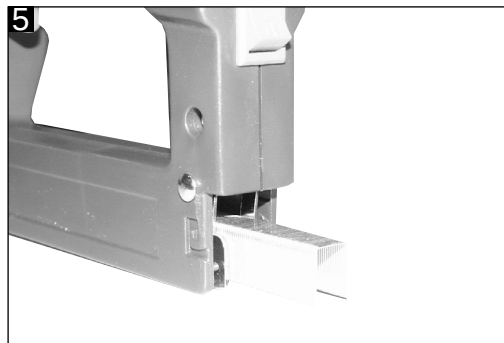
La sicura incorporata impedisce che la graffettatrice spari un colpo inavvertitamente.

I colpi possono venire sparati quindi solo nel modo seguente:

premete la graffettatrice con la testa sul materiale e azionate l'interruttore di ON/OFF.

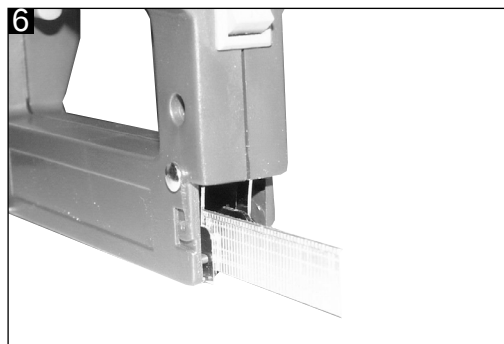
Uso delle graffette

Inserite le graffette nel magazzino come indicato nella figura 5.



Uso di chiodi

Inserite i chiodi nel magazzino come indicato nella figura 6.



Come fissare tessuti, stoffe, cuoio ecc.

Mettete la graffettatrice con la testa nel punto desiderato dell'oggetto e azionate l'interruttore di ON/OFF.

Come fissare listelli di legno

Per fissare listelli di legno si devono usare solamente chiodi. Non premere la graffettatrice con troppa forza contro il listello perchè altrimenti potrebbe venire danneggiata la superficie del legno.



5. Manutenzione e cura

Il rispetto delle avvertenze per la manutenzione qui indicate garantisce per questo prodotto di qualità una lunga durata ed un funzionamento senza problemi.

Prima di iniziare a lavorare controllate ogni volta che il magazzino sia in posizione corretta. Una volta finito il lavoro pulite l'utensile subito e bene.

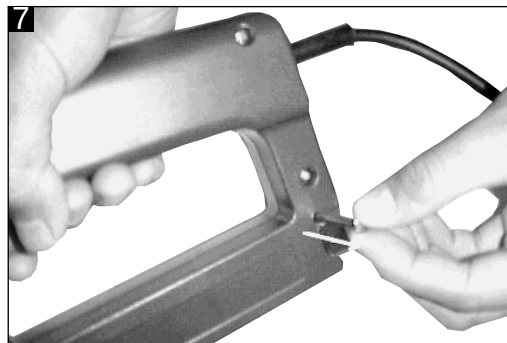
Soprattutto se l'utensile viene appoggiato un po' obliquo può succedere che le graffette si blocchino.

In questo caso spegnete subito la graffettatrice e staccate la spina dalla presa di corrente.

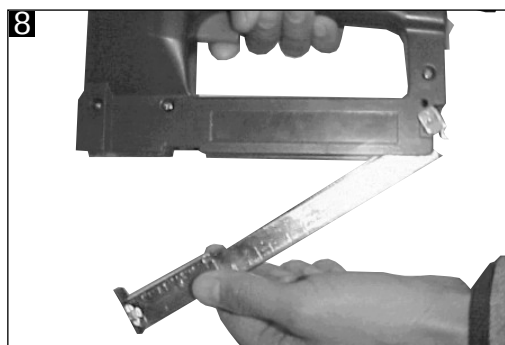
Attenzione: staccate la spina dalla presa di corrente prima di ogni operazione alla graffettatrice!

• Come togliere le graffette bloccate

Per togliere le graffette bloccate bisogna estrarre completamente il magazzino. Estraiete la vite come mostra la figura seguente (Fig. 7).



Poi potete estrarre completamente il magazzino. Con una pinza adatta togliete ora con cautela le graffette bloccate (Fig. 8).

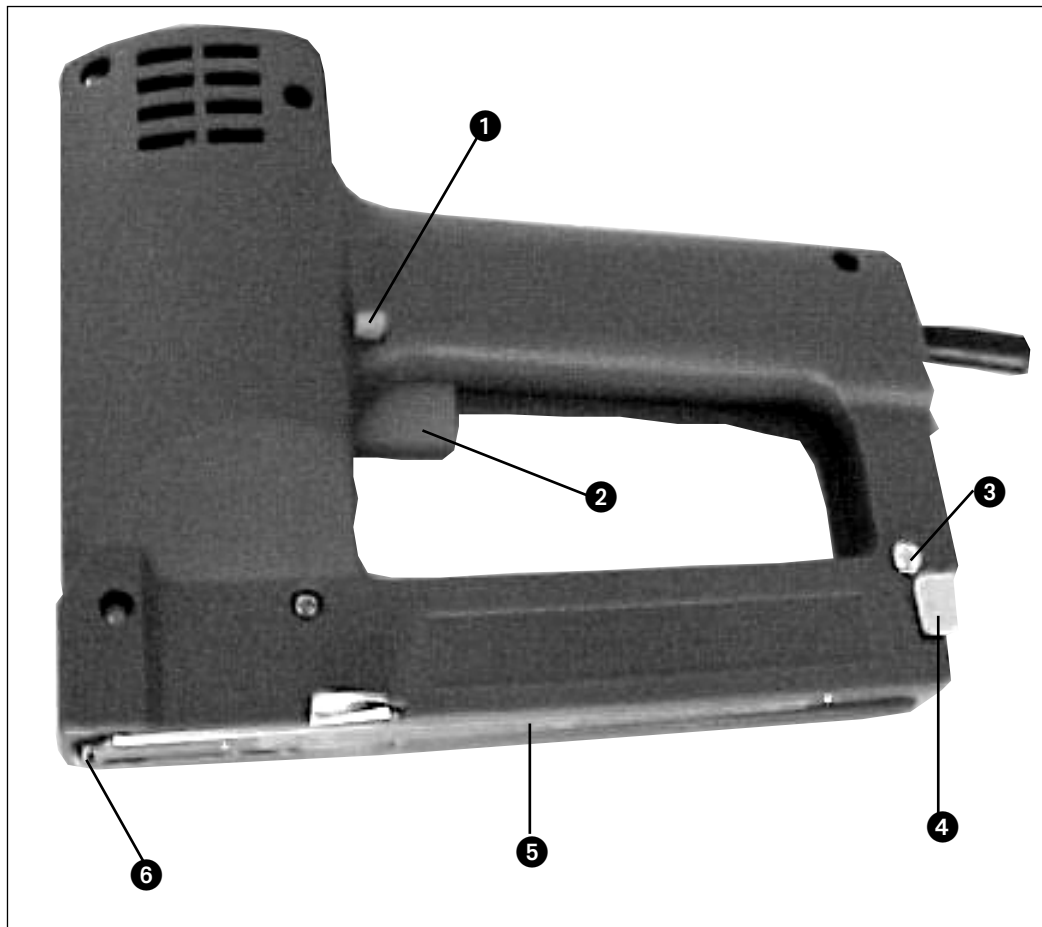


Il montaggio avviene nell'ordine inverso.

Prima di riusare l'utensile accertatevi che il magazzino sia inserito bene e completamente e che la vite sia inserita del tutto.

FIN

Laitteen kuvaus



1. Päälle/pois-katkaisimen varmistin
2. Päälle/pois-katkaisin
3. Makasiinin kiinnityspultti
4. Makasiinin työntönuppi
5. Makasiini
6. Niittauspistoolin nokka

Arvoisa asiakas,

ennen kuin käytät sähköniittauspistoolia ensimmäisen kerran, lue tämä ohje huolella ja noudata siinä annettuja käyttö- ja huolto-ohjeita. Säilytä tämä ohje aina laitteen mukana.

1. Toimitukseen kuuluu

1 sähköniittauspistooli

1000 niittä

1000 naulaa

2. Tekniset tiedot

Verkkoliitäntä:	230 V 50 Hz
Laukaisunopeus:	20 laukausta/min.
Niittien leveys	10 mm
Niittien pituus	8 - 16 mm
Niittien paksuus	0,7 mm
Naulojen pituus	8 - 16 mm
Naulojen paksuus	0,7 mm
Paino:	0,95 kg
Suojaeristetty	

Huomio:

Käytä niittauspistoolilla työskennellessäsi tarvittavia suojavarusteita, erityisesti suojalaseja. Noudata turvallisuusmääräyksiä.

3. Määräysten mukainen käyttö

Sähköniittauspistooli on suunniteltu tekstiilien, nahan ja puun liittämiseen ja kiinnittämiseen vastaavia niittejä ja nauloja käyttäen.

Sähköniittauspistooli soveltuu käytettäväksi vain lyhytaikaiseen työskentelyyn. Se kuumenee jatkuvassa käytössä. Lämpötilan nousu alentaa tehoa. Kun huomaat laitteen kuumenevan, pidä tauko ja anna sen jäähtyä.

HUOMIO!

Käytä oman turvallisuutesi vuoksi vain käyttöohjeessa mainitun tyyppisiä niittejä ja nauloja. Muunlaisten niittien tai naulojen käyttö saattaa aiheuttaa tapaturmia tai vaaratilanteita.

Irroita verkkopistoke ehdottomasti aina silloin kun et käytä laitetta, huollat sen tai kun vaihdat/täytät niitit ja naulat!

4. Käyttöönotto

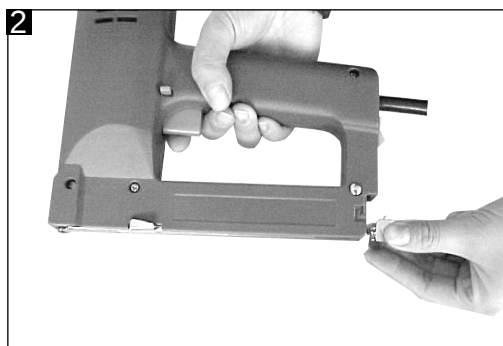
• Niittien täyttö, kuvat 1-3

Sammuta sähköniittauspistooli ja irroita sen verkkopistoke.

Paina makasiinin lukitusnuppia ja työnnä se alaspäin (kuva 1).

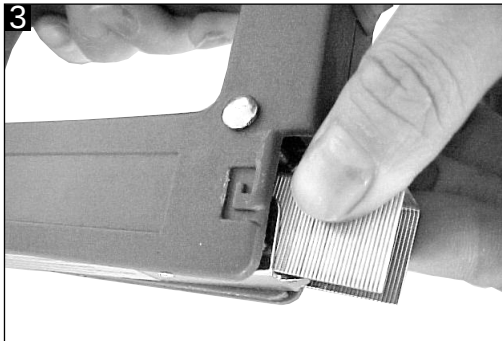


Vedä makasiinin työntönappi taaksepäin ulos sähköniittauspistoolista (kuva 2).



FIN

Täytä makasiiniin niittejä tai nauvoja. Siihen mahtuu kork. 120 niittiä (kuva 3).

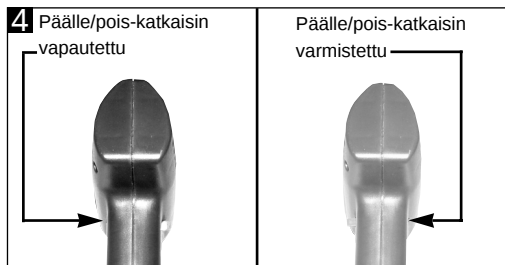


Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

Työnnä makasiinin työntönuppi sisään vasteeseen asti. Paina makasiinin lukitusnuppia ja työnnä sitä ylöspäin, kunnes se lukkiutuu paikalleen.

• Käyttö

Laukaisuvarmistimen avulla päälle/pois-katkaisin voidaan varmistaa tahattonta laukaisua vastaan (kuva 4 näyttää sen molemmat asennot).



Työnnä liukukytintä vasemmalle, kun haluat varmistaa päälle/pois-katkaisimen. Työnnä liukukytintä oikealle, kun haluat vapauttaa päälle/pois-katkaisimen.

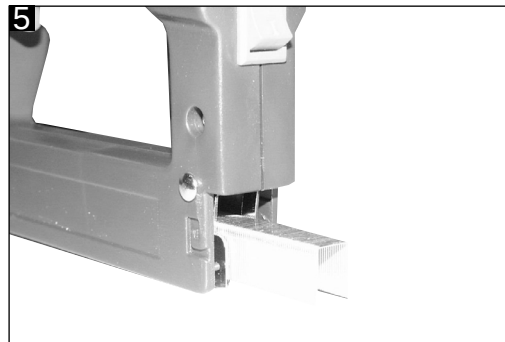
Sisäänrakennettu laukaisuvarmistin estää sähköniittauspistoolin tahattoman laukaisun.

Laukaisun voi täten tehdä vain seuraavasti:

Paina sähköniittauspistoolin nokka materiaaliin ja paina päälle/pois-katkaisinta.

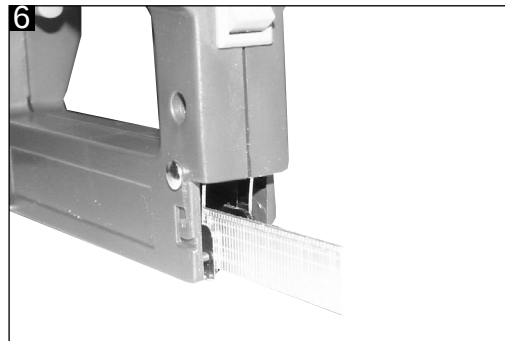
Niittien käyttö

Aseta niitit makasiiniin kuvan 5 osoittamalla tavalla.



Naulojen käyttö

Aseta naulat makasiiniin kuvan 6 osoittamalla tavalla.



Tekstiilien, kankaiden, nahan jne. kiinnitys

Paina sähköniittauspistoolin nokka materiaaliin haluttuun kohtaan ja paina päälle/pois-katkaisinta.

Puulistojen kiinnitys

Puulistojen kiinnitykseen tulee käyttää ainoastaan nauvoja. Älä paina sähköniittauspistoolia liian lujasti puulistaan, ettei listan pintaan synny vaurioita.

5. Huolto ja hoito

Tässä annettujen huolto-ohjeiden noudattaminen varmistaa tämän korkealaatuisen tuotteen pitkän eliniän ja häiriöttömän toiminnan.

Tarkista aina ennen työhön ryhtymistä, että makasiini on tukevasti paikallaan. Puhdista laite perusteellisesti aina heti työn päätyttyä.

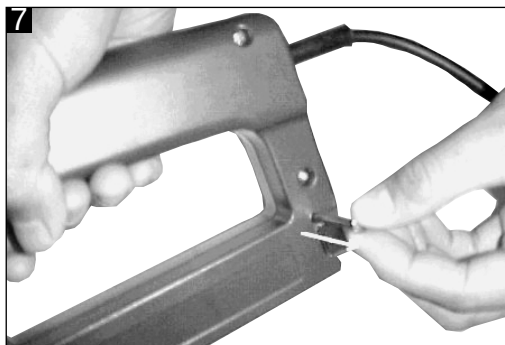
Varsinkin sähköniittauspistoolia vinoittain pidettäessä voivat niitit juuttua laitteeseen.

Tällöin on sähköniittauspistooli heti sammutettava ja verkkopistoke irroitettava.

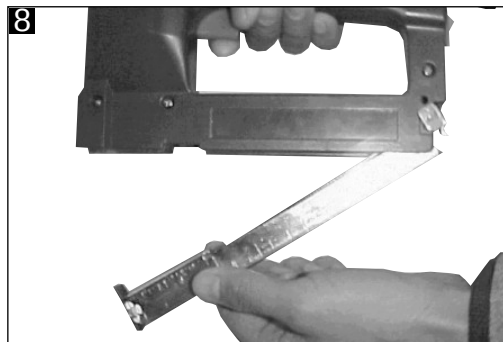
Huomio: aina ennen sähköniittauspistoolin korjausta/huoltoa on verkkopistoke irroitettava pistorasiasta!

• Kiinnijuuttuneiden niittien poisto

Kiinnijuuttuneiden niittien poistamiseksi on makasiini otettava täysin pois. Vedä kiinnityspultti ulos seuraavan kuvan osoittamalla tavalla (kuva 7).

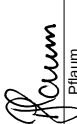


Nyt voit ottaa koko makasiinin pois. Irroita kiinnijuuttuneet niitit varovasti sopivien pihvien avulla (kuva 8).



Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä.

Varmistu ennen seuraavaa käyttöä siitä, että makasiini on pantu paikalleen oikein ja täydellisesti ja että kiinnityspultti on työnnetty täysin reiän lävitse.

(GB)	(FIN)	(N)	(GR)	(I)	(DK)
EC Declaration of Conformity The Undersigned declares, on behalf of	EC Yhdenmukaisuusilmoitus Allekiipittaan ilmoittaa yhtiön	EC Konformitetserklæring Undertegnede erklærer på vegne av firma	EC Δήλωση περί της αναπόκρισης Ο υπεγράφων δηλώνει εν ονόματι της εταιρίας	Dichiarazione di conformità CE Il sottoscritto dichiara in nome della ditta	EC Overensstemmelses-erklæring Undertegnede erklærer på vegne af firmaet
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar					
that the	nimissä että	at	ότι η	che la	at
Machine / Product	kone/tuote	Maskin/produkt	μηχανή / το προϊόν	macchina/prodotto	maskine/produkt
Electric Stapler	Sähköniittauspistooli	Elektrisk stiftepisto	Ηλεκτρική καρφωτική συσκευή (ράκετ)	Graffettatrice-inchiodatrice elettrica	Elektrisk hæftepistol
produced by:	merkki	Merke	υάρκα	marca	mærke
CLASSICPOWER®					
Type	tyyppi	Type	τύπος	tipo	type
CP 750					
– Serial number specified on the product - ☒ is in accordance with the EC Directive regarding machinery 89/392 EEC, as amended; ☒ EC Directive regarding low-voltage equipment 73/23 EEC; ☒ EC Directive regarding electromagnetic compatibility 89/336 EEC, as amended.	– tuotteen valmistusnumero - ☒ vastaa EU-konferenssiväline (johon on tehty muutoksia) 89/392/EWG ☒ EU-pienjännite-direktiiviä 73/23/EWG ☒ EU-direktiiviä 89/336/EWG (johon on tehty muutoksia) ja joka koskee sähkömagneettista yhteensopivuutta (EM)	– Seriennummer på produktet – tilfredsstiller følgende retningslinjer: ☒ EU Maskinretningslinje 89/392/EWG med ændringer ☒ EU Lavspændings-retningslinje 73 / 23 EWG ☒ EU Råtningslinje for elektromagnetisk kompatibilitet 89/336 EWG med ændringer.	– Αριθμός σερίδας πάνω στο προϊόν συμμορφώνεται στην κατευθυντήρια γραμμή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/392/ΕΟΚ με αλλαγές ☒ κατευθυντήρια γραμμή χαμηλής τάσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 73/23/ΕΟΚ ☒ κατευθυντήρια γραμμή ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας της Ευρωπαϊκής Κοινότητας 89/336/ΕΟΚ με αλλαγές;	– numero di serie sul prodotto - corrisponde ☒ alla Direttiva CE sulle macchine 89/392/CEE con modifiche ☒ alla Direttiva CE sulla bassa tensione 73/23 CEE ☒ alla Direttiva CE sulla compatibilità elettromagnetica 89/336 CEE con modifiche	– Seriennummer på produktet - opfylder ☒ EU-maskindirektiv 89/392/EØF med ændringer ☒ EU-lavspændingsdirektiv 73/23/EØF ☒ EU-direktiv vedr. elektromagnetisk støj (EMC) 89/336/EØF med ændringer.
EN 50144-1; prEN 50144-2-16; EN 61000-4-2; EN 61000-4-3; EN 61000-4-4; EN 61000-4-5; EN 61000-4-11					
Landau/Isar, den 05.04.2000	Landau/Isar 05.04.2000	Landau/Isar, den 05.04.2000	Landau/Isar, στις 05.04.2000	Landau/Isar, l' 05.04.2000	Landau/Isar, den 05.04.2000
 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management	 Pflaum Produkt-Management

Archivierung / For archives:

BET-0704-28-4186950-E

GB WARRANTY CERTIFICATE

The guarantee period begins on the date of sale and is valid for 1 year.

Responsibility is assumed for faulty construction or material or functional defects.

Any necessary replacement parts and necessary repair work are free of charge.

We do not assume responsibility for consequential damage.

Your customer service partner

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Il periodo di garanzia inizia nel giorno dell'acquisto da 1 anni. La garanzia vale nel caso di confezione difettosa oppure di difetti del materiale e del funzionamento. Le componenti da sostituire e il lavoro necessario per la riparazione non vengono calcolati. Non c'è alcuna garanzia nel caso di danni successivi.

Il vostro centro di assistenza.

FIN TAKUUTODISTUS

Tacuu aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 1 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaikaa ei laskuteta.

Välillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyshenkilönne

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen ein Jahr Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluß: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Ersatzteil- und Reparatur-Abt.: Telefon (0 99 51) 942 357 • Telefax (0 99 51) 26 10 und 52 50
Technische Kundenberatung: Telefon (0 99 51) 942 358



Helpline:
0151-649-1500

Technical changes subject to change

EH 03/2000